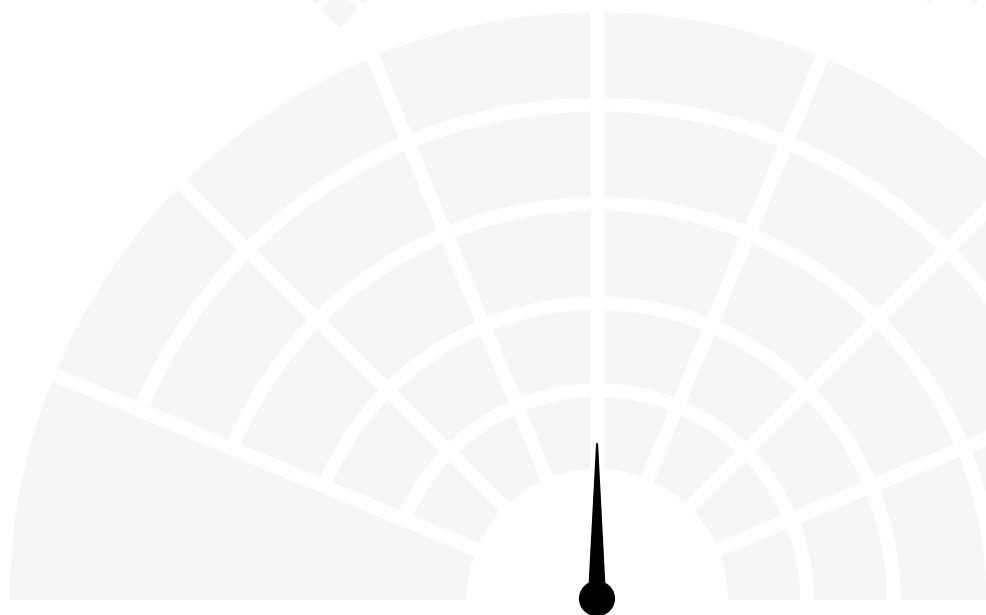




INFORME **TRIMESTRAL**

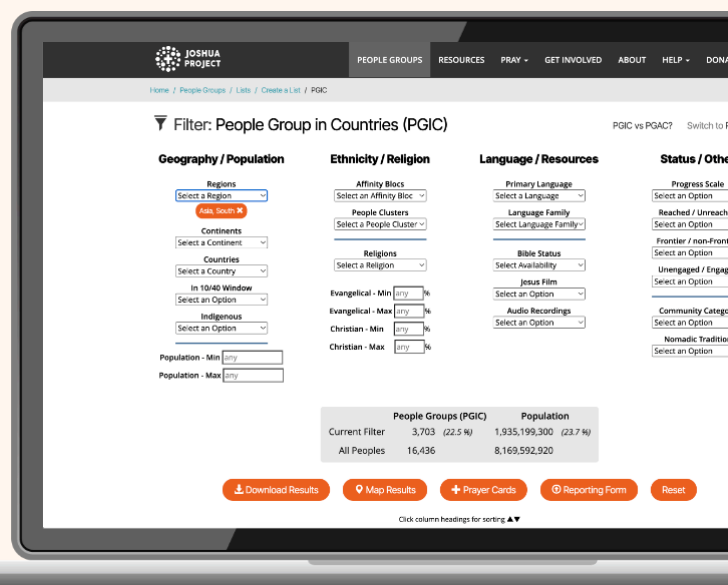
EDICIÓN DE JULIO DE 2026



ÍNDICE

Nuevas perspectivas de datos de JP	3
Cifras clave	5
Cómo se asignan las fases con compromiso	6
El corredor está abierto	9
Donde se acaba el mapa	12
Las diez razones principales para dar prioridad a los GEF	16
2481 grupos. Sin obreros conocidos	19
Donde el Evangelio está menos arraigado: África Occidental	21
La distinción en todos los aspectos importantes: JP distingue entre árabes egipcios y árabes saudíes	26
Acelerador de la interacción con las Escrituras	29
Traducciones lingüísticas e inteligencia artificial	33
Iluminar a las Naciones y la personalización	35
Recursos: kits para iglesias	37

PERSPECTIVAS NUEVAS DE DATOS DE JOSHUA PROJECT



RESUMEN RÁPIDO

El Proyecto Josué ha añadido nuevas perspectivas de datos a su sitio web, entre las que se incluyen un mapa de «Todas las religiones», agrupaciones por familias lingüísticas y herramientas personalizadas para crear listas de grupos étnicos dentro de un país y entre países, con nuevos filtros para el estatus nómada, la categoría de comunidad y el nivel de compromiso.

En estos días, las cosas rara vez se quedan firmes en el Joshua Project. Recientemente se han añadido varias nuevas perspectivas de datos a la página web de Joshua Project.

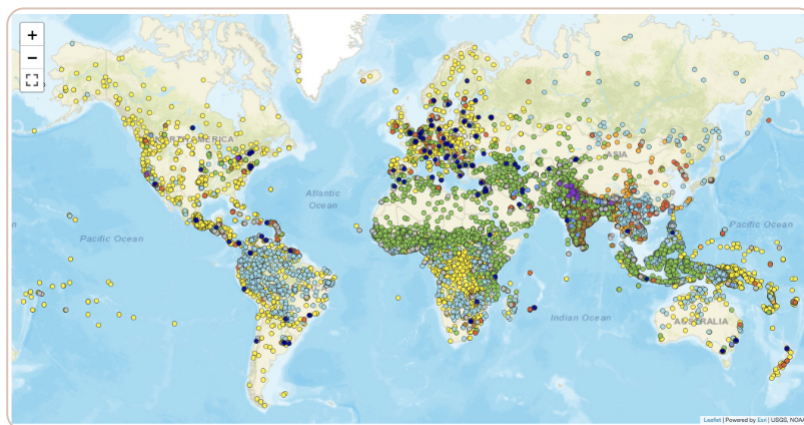
TODAS LAS RELIGIONES

Consulta un mapa que muestra todos los grupos étnicos por país (GEPP), clasificados según su religión principal. Fíjate en que el judaísmo y el sijismo ahora figuran entre las principales religiones del mundo.

Al hacer clic en el nombre de una religión, accederás a una lista de grupos étnicos que profesan esa religión principal. O bien, al hacer clic en un punto del mapa, accederás al perfil de un grupo étnico concreto.

HAGA CLIC EN EL ENLACE DE ABAJO PARA VER EN INGLÉS.

<https://joshuaproject.net/global/religions>



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS

https://joshuaproject.net/language_families

Las familias lingüísticas son grupos de lenguas que descienden de una lengua ancestral común, como las ramas que crecen de un mismo árbol. Los lingüistas las agrupan en función de las similitudes heredadas en el vocabulario básico, la gramática y los patrones fonéticos, lo que les permite rastrear las relaciones históricas y actuales.

Los grupos étnicos en los que el Evangelio ha avanzado más dentro de una familia lingüística pueden ser buenos candidatos para el ministerio entre grupos no alcanzados que pertenezcan a la misma familia lingüística.

Languages

People Groups

Language ▲	Code	# People Groups w/ this Primary Language	# Unreached w/ this Primary Language
Abaza	abq	2	2
Abkhaz	abk	6	3
Adyghe	ady	11	11
Kabardian	kbd	8	8
Totals:	4	27	24

[Home](#) / [People Groups](#) / [Lists](#) / [Create a List](#) / PGIC

▼ Filter: People Group in Countries (PGIC)

Geography / Population

Regions

Select a Region ▼

Asia, South ✖

Continents

Select a Continent ▼

Countries

Select a Country ▼

In 10/40 Window

Select an Option ▼

Indigenous

Select an Option ▼

Population - Min

Population - Max

Ethnicity / Religion

Affinity Blocs

Select an Affinity Bloc ▼

People Clusters

Select a People Cluster ▼

Religions

Select a Religion ▼

Download Results

Map Results

Prayer Cards

Reporting Form

Reset

CREAR UNA LISTA

Crea listas personalizadas de grupos étnicos según tus intereses y criterios utilizando cualquiera de estas dos perspectivas: (todo está en Inglés)

- Grupos étnicos por país (GEPP)

https://joshuaproject.net/people_groups/filter_pgic

- Grupos étnicos transnacionales (PGTN)

https://joshuaproject.net/people_groups/filter_pgac

Puedes obtener más información sobre estas dos perspectivas en

http://joshuaproject.net/people_groups/counts

Recientemente se han añadido opciones para «Nómadas», «Categoría comunitaria (India)» y «Estado de compromiso» con el fin de refinar aún más su selección. Utiliza los botones de la parte inferior para descargar los datos o las tarjetas de oración, ver un mapa o informar sobre la actividad relacionada con la lista que ha creado.

RESUMEN

CIFRAS CLAVE



LISTA DE GRUPOS ÉTNICOS

La lista creció en Internet.

GETN Grupos étnicos transnacionales

Se añadieron 2 grupos y se eliminó 1, lo que supone un aumento neto de 1.

GEPP Grupos étnicos por país

Se han añadido 43 y se han eliminado 17, lo que supone un aumento neto de 26.

CAMBIOS DE ESTADO

Cinco grupos **pasaron de** la categoría «sin evangelizar» a la de «evangelizados».

El recuento de grupos fronterizos **aumentó en 4 grupos** recientemente clasificados como fronterizos.

Uno pasó a ser un grupo «sin alcanzar» habitual, y ninguno pasó a dejar de serlo.

ACTUALIZACIONES DE DATOS

Se actualizó la población de 16,090 grupos. Los porcentajes de cristianos practicantes cambiaron en 19 grupos y los de evangélicos, en 15.

ACCESO A LAS ESCRITURAS Y A LOS IDIOMAS

Se añadieron **498 recursos lingüísticos**, además de las Escrituras.

Las nuevas traducciones de las Escrituras ascendieron a 56: 7 Biblias completas, 21 Nuevos Testamentos y 28 fragmentos.

POR PAÍSES

1

Se han añadido 2 grupos
Judíos, árabes persas (de Mashhad), árabes de Saidi y coptos

2

Se ha eliminado 1
Judío, Chabad-Lubavitch

3

Cinco grupos han pasado de «sin evangelizar» a «evangelizados».
Ilchamus en Kenia
Amhara, Wollo en Etiopía
Oromo, Wollo / Yeju en Etiopía
Hmong Njua, Judíos en Myanmar
Chinos en Taiwán

4

El recuento de grupos fronterizos aumentó en cuatro grupos que fueron clasificados recientemente como «Fronterizos».
Árabes, Saidi en Egipto
Árabes, Saidi en Grecia
Tai Doi en Myanmar
Mantsi en Vietnam

5

Uno pasó a ser un grupo no alcanzado habitual, y ninguno dejó de ser considerado no alcanzado.
Taman, Htamandi en Myanmar

[Haz clic para ver las últimas actualizaciones de la base de datos](#)

CÓMO SE ASIGNAN LOS FASES CON COMPROMISO



RESUMEN BREVE

Joshua Project asigna una «fase de compromiso» a los grupos étnicos combinando **envíos masivos de las organizaciones, informes de campo individuales y datos de actividad de GAPP**. La fiabilidad aumenta cuando múltiples fuentes coinciden en la misma fase. Se necesitan miles de envíos para visualizar las fases en la página web antes de que termine el año.

El marco de «Fases con compromiso» ofrece a los líderes misioneros algo que por sí solo no puede ofrecer: **una imagen de en qué punto realmente se encuentra la labor**. Pero un marco solo es tan útil como los datos que lo respaldan. Este artículo explica cómo el Joshua Project asigna una fase a un grupo étnico y por qué necesitamos tu ayuda para hacerlo a gran escala.

TRES FUENTES DE DATOS, UNA FASE PUBLICADA

Los datos de la «Fase de compromiso» llegan a Joshua Project a través de tres canales. La fiabilidad de una fase publicada se basa en la convergencia: *cuantas más aportaciones apunten a la misma fase, independientemente del canal por el que hayan llegado, más sólida será la asignación*. Diez informes de campo agrupados en torno a la Fase 4 generan una confianza en sí mismos. Las aportaciones adicionales procedentes de envíos masivos y

de los datos de actividad de la aplicación GAPP la refuerzan aún más.

1 ENVÍOS MASIVOS DE LAS ORGANIZACIONES

Las agencias misioneras y las redes que realizan un seguimiento de las fases de compromiso pueden enviar datos de forma masiva. Dado que la numeración de las fases varía en el ámbito misionero, Joshua Project verifica que las fases enviadas correspondan correctamente a la escala de compromiso de 0 a 7 antes de registrarlas. Cuando las definiciones coinciden, el envío se registra con fecha y fuente. Cuando difieren, colaboramos con la organización para aclarar la correspondencia. Por ejemplo: una organización utiliza «Adopción» como su Fase 1. La «Adopción» no es equivalente a la «Entrada», por lo que cuando esa organización informa de «Adopción», no la asignamos a la Fase 1. Se mantiene como Fase 0. Sin embargo, el resto de sus fases coinciden perfectamente y se registran en consecuencia.

2 ENVÍOS INDIVIDUALES DESDE EL CAMPO

Los obreros de campo, los investigadores y los líderes eclesiales envían informes individuales a través de [la Herramienta de Recopilación de Información de The Joshua Project](#), disponible en siete idiomas y en constante ampliación. La Herramienta de Recopilación muestra directamente las fases del 0 al 7 y proporciona acceso al kit completo de herramientas de las «Fases de Compromiso» como referencia. Los remitentes eligen la escala estándar, por lo que no se requiere ninguna definición de correspondencia. Estos envíos tienen un gran valor informativo, ya que a menudo provienen de personas con una presencia directa y continua en un grupo étnico específico.

3 CÁLCULO DE LAS FASES BASADO EN ACTIVIDADES A PARTIR DE GAPP

Esta entrada deduce una fase a partir de datos agregados y anonimizados sobre la actividad de los ministerios, en lugar de pedir a nadie que informe directamente sobre dicha fase. Los tipos de actividad se asignan a la fase a la que corresponden, y se utilizan los recuentos para calcular la asignación de fases:

TIPO DE ACTIVIDAD	SE ASIGNA A
Compartir el Evangelio / conversaciones evangelísticas	Fase 2:: Evangelización
Bautismos, participación en grupos de descubrimiento	Fase 3: Discipulado
Creación de iglesias, reuniones periódicas con líderes locales	Fase 4: Iglesia local
Iglesias de segunda generación	Fase 5: Iglesia reproductora
Corrientes eclesiales de cuarta generación, red en formación	Fase 6: Iglesia multiplicadora
Envío transcultural desde su propio grupo étnico	Fase 7: Presencia del evangelio constante

El volumen importa. 132 bautismos son una señal distinta de la de 3. El recuento de actividades determina tanto la asignación de la fase como el nivel de confianza que le atribuimos.

CONVERGENCIA, NO EL NÚMERO MÁS ALTO

Joshua Project no acepta automáticamente la fase más alta comunicada. Un único informe que afirme que se trata de la Fase 6 no prevalece frente a tres informes independientes que apunten a la Fase 3.

La fase con compromiso también incluirá una puntuación de confianza de los datos. Un mayor número de aportaciones y una mayor concordancia entre ellas aumentan la confianza. Un volumen elevado, con discrepancias significativas entre las aportaciones, la reduce. Un grupo étnico con quince aportaciones, agrupadas en torno a la Fase 4, mostrará un nivel de confianza distinto al de otro grupo con dos informes muy divergentes. Esta transparencia es importante: *las personas que utilizan estos datos para enviar obreros y asignar recursos merecen saber en qué medida convergen las pruebas que respaldan una cifra.*

NECESITAMOS MILES DE APORTACIONES ANTES DE FIN DE AÑO

El objetivo de Joshua Project es visualizar la «Fase de compromiso» en su página web antes de que termine el año. Para lograr una visualización significativa, se necesitan miles de campos de datos procedentes de organizaciones y de obreros de campo con conocimiento directo.

Si tu organización realiza un seguimiento de las fases de compromiso o de los datos de actividad ministerial y aún no los comparte con Joshua Project, queremos facilitarte el proceso. Esto implica trabajar dentro de tus marcos de trabajo existentes, verificar de forma colaborativa las correspondencias terminológicas y crear

vías de envío que respeten la seguridad y los protocolos organizativos.

El cuerpo global de Cristo puede estar mejor informado sobre la tarea pendiente. Pero solo si quienes tienen una visión más cercana están dispuestos a compartir lo que saben.

Ponte en contacto con nosotros para concertar una reunión sobre el

research@joshuaproject.net

Explora las formas actuales de enviar datos

joshuaproject.net/data/submit

ESCANEA EL CÓDIGO QR
PARA ENVIAR DATOS





EL CORREDOR ESTÁ ABIERTO

RESUMEN BREVE

La economía de Uzbekistán está en crecimiento. El PIB creció un 7.7 %, la inversión extranjera alcanzó los 10,000 millones de dólares y las remesas de la diáspora alcanzaron los 8,200 millones de dólares. Esto supone una oportunidad estratégica para el acceso del evangelio entre los uzbekos, un grupo étnico fronterizo de 37 millones de personas, con menos del 0,1 % de cristianos. Los corredores comerciales abiertos y la diáspora dispersa crean una oportunidad misionera con múltiples nodos que exige habilidades específicas, no solo visión.

El primer semestre de 2025, los trabajadores uzbekos en el extranjero enviaron a su país 8.2 mil millones en remesas. Esto supuso un aumento interanual del 27 %, impulsado principalmente por Rusia, Turquía y Corea del Sur (*Times of Central Asia*, octubre de 2025). Mientras que la mayoría de los estrategas de las misiones consideraron esa cifra como una estadística sobre la movilidad laboral, también revela un mapa de una red en expansión.

Uzbekistán no solo está creciendo económicamente. Se está conectando. Y cada conexión es un nodo importante para el acceso al evangelio.

LAS CIFRAS SON REALES

La economía de Uzbekistán creció un 7.7 % en 2025, frente al 6.7 % del año anterior, y el

Banco Mundial prevé un crecimiento del 6.4 % en 2026, muy por encima de la media regional del 2.4 %. La inversión extranjera directa alcanzó aproximadamente 10,000 millones de dólares en 2024, la cifra más alta registrada hasta la fecha. La Asociación de Administradores de Agua Limpia de Arabia Saudí ha comprometido 13,700 millones de dólares para proyectos energéticos en Uzbekistán, lo que convierte a este país en su mayor mercado fuera del Reino. El Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo lo sitúa ahora entre sus cinco principales destinos de inversión a nivel mundial.

No se trata de una tendencia, sino de un cambio estructural que se ha ido gestando desde 2016, cuando el presidente Mirziyoyev comenzó a dismantelar el aislamiento económico que había caracterizado al país durante décadas. La unificación de los tipos de

cambio, la simplificación de las normas aduaneras, la liberación de intercambio y la privatización de las empresas estatales ha generado, en conjunto, un crecimiento sostenido del Producto Interior Bruto (PIB) de aproximadamente un 6% anual, que alcanzará el 7.7% en 2025, y una tasa de pobreza nacional que se redujo del 8.9% en 2024 al 5.8% en 2025 (Banco Mundial, Macro Poverty Outlook, abril de 2026).

La economía de Uzbekistán alcanzó aproximadamente 147,000 millones de dólares en 2025 (*Banco Mundial, Perspectivas macroeconómicas sobre la pobreza*, abril de 2026), varias veces superior a la de sus vecinos más pequeños de Asia Central. Con aproximadamente 37 millones de habitantes, es la más poblada de las cinco repúblicas de Asia Central.

POR QUÉ ESTO ES UNA SEÑAL MISIONERA

Uzbekistán se encuentra en el centro de una región donde el Evangelio rara vez, por no decir nunca, ha echado raíces que se reproduzcan. Los uzbekos están clasificados como un grupo étnico fronterizo, lo que significa que menos del 0.1% son cristianos y tienen poco o ningún acceso al Evangelio en ninguna de sus formas. La mayoría de los 37 millones de uzbekos de Uzbekistán nunca han mantenido una conversación prolongada con un seguidor de Jesús.

Cuando un país como éste «abre sus puertas a los negocios», el cálculo estratégico cambia. La liberalización económica no solo atrae capital. Atrae a personas, y estas traen consigo ideas. Los visados de negocios se convierten en vías de residencia. La formación en inglés abre puertas a las relaciones. El desarrollo de las tecnologías de la información da acceso a jóvenes profesionales con estudios que se plantean preguntas sobre el sentido de la vida, los sistemas y lo que constituye una sociedad justa.

Esto no es teórico. La histórica Ruta de la Seda transportaba algo más que seda. Llevó la Iglesia nestoriana hasta lo más profundo de Asia Central en los siglos VI y VII.

Los mismos corredores que facilitaban el comercio también difundían el Evangelio. La cuestión es si la Iglesia actual reconoce lo que los comerciantes de aquella época comprendían: que las rutas comerciales son vías de acceso.

EL PANORAMA MULTINODAL

Aquí es donde la mayoría de los análisis misioneros se quedan cortos. Tendemos a pensar en Uzbekistán como un simple punto en el mapa. No lo es. El pueblo uzbeko se distribuye a lo largo de una red de nodos: pueblos del valle de Ferganá, ciudades regionales como Samarcanda y Namangán, la capital, Tashkent, y una diáspora en crecimiento dispersa por Rusia, Turquía, Corea del Sur y, cada vez más, Europa Occidental.

Esos 8.2 mil millones de dólares en remesas no son solo una cuestión de ingresos familiares. Representan a millones de uzbekos que viven fuera de Uzbekistán, muchos de ellos en contextos con mayor acceso al Evangelio que el que tienen en su país. El nodo de la diáspora ya está activo y, en gran medida, no está siendo abordado por la comunidad misionera.

Una estrategia coherente para el pueblo uzbeko no se centra exclusivamente en Tashkent. Traza un mapa de toda la red y pregunta dónde se puede llegar a cada nodo utilizando los recursos disponibles. Algunos nodos requieren una residencia a largo plazo y el aprendizaje del idioma. Otros son accesibles para iglesias centradas en la diáspora en Estambul o en Seúl, que ya comparten el mismo espacio geográfico con trabajadores uzbekos.

NEGOCIOS COMO MISIÓN: LO QUE REALMENTE EXIGE LA OPORTUNIDAD

El entorno actual en Uzbekistán es realmente favorable para «Negocios como Misión». El Gobierno busca activamente una gestión transparente y una capacidad de desarrollo profesional. Existen carencias específicas en tecnología de la información, en la enseñanza del inglés, en la modernización agrícola (Uzbekistán acaba de solicitar un préstamo de 400 millones de dólares para acelerar la mecanización agrícola) y en servicios profesionales de todo tipo.

Pero «entorno favorable» no significa «fácil». Las barreras para «Negocios como Misión» eficaces en Uzbekistán son reales:

- Persisten las trabas burocráticas, especialmente para las empresas de propiedad extranjera

- Las empresas estatales siguen dominando los sectores bancario, energético y del transporte
- La dependencia geopolítica de Rusia genera volatilidad (la desaceleración económica de Rusia es el principal riesgo externo para la trayectoria de crecimiento de Uzbekistán)
- La confianza en las relaciones se desarrolla lentamente en una cultura moldeada por décadas de vigilancia estatal

Los profesionales mejor posicionados para este entorno no son idealistas con una declaración de visión. Son operadores con habilidades específicas, un equipo y una perspectiva a largo plazo. El «cuádruple resultado» (impacto espiritual, social, económico y medioambiental) es un marco útil, pero no sustituye a un modelo de negocio viable. Una iniciativa de BAM que no pueda sostenerse por sí misma no puede sostener un testimonio.

TRES PREGUNTAS CONCRETAS PARA LOS LÍDERES

Si eres líder misionero, movilizador o un posible pionero en el ámbito empresarial, estas son las preguntas que vale la pena plantearse:

1. **¿Quién está ya allí?** Antes de diseñar nuevas estrategias, haz un mapa de la presencia actual. ¿Qué agencias tienen personal en Uzbekistán? ¿Qué iniciativas de BAM están operando actualmente? ¿Dónde están las lagunas en la red?
2. **¿Dónde está tu punto de acceso?** No todo el mundo tiene que estar en Tashkent. Si tienes acceso a través de tus relaciones con las comunidades de la

diáspora uzbeka en tu ciudad, ya tienes un punto de partida. ¿Qué implicaría involucrarte seriamente en ese punto?

3. **¿Qué posibilidades te abre realmente tu conjunto de habilidades?** El Gobierno uzbeko está ávido de capacidades específicas. Una vaga llamada a «lanzarse» no constituye una estrategia. ¿Qué te permite ofrecer tu trayectoria profesional, y eso se considera una iniciativa legítima y sostenible en el contexto uzbeko?

La Ruta de la Seda la construyeron personas que comprendieron que el corredor estaba abierto y se pusieron en marcha mientras lo estaba. El corredor está abierto. La pregunta es quién dará un paso al frente y de qué forma.



DONDE SE ACABA EL MAPA

Utilizar el diagnóstico de la cosmovisión para encontrar lo que abre la puerta al Evangelio

RESUMEN BREVE

Toda cosmovisión tiene puntos débiles en los que su visión no se ajusta a las experiencias vividas. El programa «Research Cultural Insights Accelerator» ayuda a los equipos de campo a identificar esas brechas en seis categorías, a tender puentes hacia el Evangelio a partir de ellas y a investigar las estructuras sociales que determinan si las iglesias emergentes echan raíces autóctonas.

Cuando un equipo sobre el campo califica a un grupo étnico como «resistente», suele tratarse de una conclusión presentada como observación. La resistencia es real, pero no es una estrategia. El diagnóstico de la cosmovisión sí lo es.

Cada persona a la que intentas llegar ya tiene un mapa. Este le indica dónde está, qué es real, hacia dónde se dirige y qué hacer cuando se pierde. Cuando presentas el Evangelio, no estás transmitiendo información en un espacio neutro. Estás presentando un mapa alternativo a alguien que ya tiene uno. La respuesta de esa persona depende en gran medida de si tu mapa aborda el terreno por el que su mapa actual no puede navegar.

Esta es la idea central que subyace a una de las dimensiones del «Research Cultural Insights

Accelerator», una herramienta de aplicación de campo, en el marco de [las «Fases de compromiso»](#) solo está inglés. «Research Cultural Insights» no es una simple pregunta. Se trata de un conjunto de preguntas en capas que se vuelven cada vez más operativas a medida que se profundiza en el compromiso. El diagnóstico de la cosmovisión es la capa más crítica en las primeras fases, porque no se puede tender un puente hacia el Evangelio antes de comprender qué mapa utilizan las personas. Pero no es la única capa, y no es suficiente por sí sola a medida que el compromiso madura.

Las fases posteriores requieren un enfoque cultural distinto. ¿Cómo se reúne este grupo de personas? ¿Quién ostenta la autoridad social y

¿Cómo se reconoce o se transfiere esa autoridad? ¿Cómo se toman las decisiones a nivel doméstico y comunitario? ¿Cómo surgen los líderes y qué los descalifica? No se trata de detalles secundarios. Son las preguntas que determinan si una iglesia emergente será autóctona o perpetuamente foránea, sostenible o dependiente. Este artículo se centra en el nivel de la cosmovisión, porque es por ahí por donde la mayoría de los equipos deben empezar.

SEIS CATEGORÍAS, UN MARCO DIAGNÓSTICO

Toda cosmovisión, en todas las culturas y religiones, se define en seis categorías. No se trata de filosofías abstractas, sino de preguntas diagnósticas que revelan dónde funciona un mapa y dónde falla.

Categoría	Pregunta de diagnóstico
TEOLOGÍA	¿Existe Dios? ¿Cómo es ese Dios: distante o cercano, personal o impersonal, uno o muchos?
METAFÍSICA	¿Qué es real? ¿Es el mundo físico la única realidad, o existe una dimensión espiritual? ¿Es la materia buena, mala o neutra?
EPISTEMOLOGÍA	¿Cómo sabemos qué es verdad? ¿A través de las Escrituras, la razón, la tradición, la experiencia o la intuición?
ÉTICA	¿Qué es lo correcto y lo incorrecto? ¿Es la moral fija o cambiante, y de dónde provienen?
ANTROPOLOGÍA	¿Qué es un ser humano? ¿Cuál es nuestro problema y cuál es nuestro potencial?
HISTORIA	¿Hacia dónde va todo esto? ¿Es la historia lineal, cíclica o aleatoria? ¿Hay un destino?

Un equipo de campo capaz de trabajar en estas seis categorías para el grupo étnico al que sirve cuenta con un mapa estratégico.

TODO MAPA TIENE UNA LÍNEA DE FALLA

Toda cosmovisión no cristiana es internamente coherente hasta cierto punto. Luego se topa con un terreno que no puede explicar. Esa línea de falla es el punto de entrada: no como una táctica de debate, sino como un diagnóstico honesto. La pregunta no es «¿en qué se equivocan?», sino «¿en qué punto su mapa deja de coincidir con el terreno de su experiencia real?».

Cosmovisión	Línea de falla	Puente del Evangelio
ANIMISMO/ RELIGIÓN TRADICIONAL	<i>Miedo</i>	Soberanía: Jesús tiene autoridad total sobre el mundo. La esclavitud espiritual da paso a la paz de una niño cuyo Padre es Rey.
ISLAM	<i>Seguridad</i>	Adopción: un Dios santo que también es Padre. Estar ante Él no depende de la próxima acción.
BUDISMO	<i>Dignidad</i>	Restauración: el yo no es una ilusión que deba extinguir, sino un portador de la imagen que debe ser redimido. El pecado es el problema fundamental; la nueva creación es la solución.
HINDUISMO	<i>Gracia</i>	Sustitución: Jesús absorbió el saldo kármico de una vez por todas. La liberación se obtiene como un don, no a través de méritos acumulados a lo largo de varias vidas.
SECULARES MATERIALISMO	<i>Fundamento</i>	El Logos: la razón y la intuición moral existen porque se basan en un Creador racional y moral. El ansia de justicia es una prueba de que el mapa está negado.

No se trata de recursos retóricos. Son observaciones estructurales sobre lo que promete cada cosmovisión y en qué aspectos no puede cumplirlo. Pablo no llegó a Atenas para decirles a los atenienses que estaban equivocados en todo. Encontró el fallo en su mapa, el Dios desconocido (Hechos 17:23), y mostró cómo el Evangelio lo resolvía. No estaba siendo ingenioso. Estaba siendo estratégico.

QUÉ CAMBIA ESTO EN EL CAMPO

El estudio previo al contacto va más allá de catalogar prácticas. La pregunta diagnóstica no es qué hace un grupo étnico en el ámbito religioso. Es que «mapa» están utilizando y en qué aspectos les falla. Ese cambio prepara a los obreros para mantener conversaciones sobre el Evangelio que capten la atención.

La presentación del Evangelio se basa en el mapa real del grupo étnico. El error más común al entablar contacto es presentar el Evangelio como información adicional, en

lugar de un mapa mejor. Partir de la línea de falla conecta el mensaje con la disonancia que las personas ya sienten.

MÁS ALLÁ DE LA COSMOVISIÓN: LO QUE EXIGEN LAS FASES POSTERIORES

El diagnóstico de la cosmovisión responde a la pregunta: ¿dónde está la puerta? A medida que avanza el acercamiento, las preguntas cambian. Una iglesia no crece en un vacío cultural. Crece en una estructura social específica, y que eche raíces o siga siendo un fenómeno marginal depende de la segunda capa de investigación cultural.

Investigar los aspectos culturales en las fases posteriores significa preguntarse:

- ¿Cómo se reúne este grupo de personas?
- ¿Cómo se seleccionan los líderes y qué les da legitimidad: la herencia, el estatus adquirido, la elección o la investidura espiritual?

- ¿Cómo se toman las decisiones a nivel familiar y comunitario? reconocimiento público de las creencias a la posición social?
- ¿Qué estructuras sociales rigen el matrimonio, la herencia y la resolución de conflictos? Los equipos que se saltan esta etapa crean iglesias que resultan estructuralmente ajenas: dirigidas por las personas equivocadas, que se reúnen de forma incorrecta y toman decisiones mediante procesos extraños a los propios miembros.
- ¿Cómo se manifiestan el honor y la vergüenza, y cómo afecta el

PREGUNTAS PARA TU EQUIPO

1. En cuanto a tu grupo étnico principal, ¿puedes identificar la línea de fractura en su cosmovisión: el punto en el que su mapa entra en disonancia con la experiencia vivida?
2. ¿Incluye vuestro proceso de estudio previo al compromiso un diagnóstico estructurado de la cosmovisión?
3. Cuando tus colaboradores presentan el Evangelio, ¿parten de la línea de fractura en el mapa existente o de un esquema desarrollado en un contexto occidental?
4. ¿Qué puente evangélico estás desarrollando para abordar la brecha específica que la cosmovisión de tu grupo étnico no puede resolver?

Joshua Project está desarrollando formación sobre el campo para ayudar a equipos, redes y organizaciones a investigar conocimientos culturales y traducirlos en estrategias contextuales. Si tu equipo podría beneficiarse de esta formación, o si tienes conocimientos sobre el campo que aportar, ponte en contacto con nosotros en- research@joshuaproject.net



DIEZ RAZONES PRINCIPALES PARA DAR PRIORIDAD A A LOS GRUPOS ETNICOS FRONTERIZOS

RESUMEN BREVE

Los grupos étnicos fronterizos (GEF) representan una cuarta parte de la humanidad y casi no tienen acceso al Evangelio. Diez razones bíblicas, estratégicas y basadas en la justicia abogan por dar prioridad a los GEF en las misiones, entre ellas el mandato de Dios, el ejemplo de Pablo, las realidades demográficas y el esfuerzo intercultural deliberado que, de manera única, requiere.

Una cuarta parte de la humanidad vive en grupos étnicos fronterizos, comunidades con menos de un cristiano por cada 1000 personas y que carecen de iglesias multiplicadoras. Entre las muchas reivindicaciones legítimas en materia de estrategia misionera, personal y financiación, los grupos étnicos fronterizos merecen la máxima prioridad porque representan la mayor brecha del mundo en cuanto al acceso al Evangelio. He aquí diez razones por las que los grupos étnicos fronterizos merecen prioridad:

1 Dios está reuniendo a adoradores de todos los pueblos y nos ordena unificarnos con Él.

En Génesis 12 y 22, Dios prometió a Abraham que todas las familias y naciones de la tierra serían bendecidas a través de su descendencia. En Mateo 24 y 28, Jesús tanto predijo como ordenó la proclamación del

Evangelio entre todas las naciones. Desde Génesis hasta el Apocalipsis, el propósito redentor de Dios siempre ha incluido a todos los pueblos o grupos étnicos, no solo a aquellos accesibles, receptivos o convenientes desde un punto de vista práctico. Puesto que esa fue la promesa y el objetivo de Dios, también debemos fijar los nuestros.

2 Todavía quedan asientos vacíos en el banquete de bodas.

Jesús contó la parábola de un señor que dijo a sus siervos: «Salid a los caminos y a los setos, y obligad a la gente a entrar, para que se llene mi casa» (Lucas 14:23). Esta parábola mostraba el deseo de Dios de que los gentiles (las naciones) fueran invitados a formar parte de su comunidad. Su deseo es que la celebración del cielo resuene con una multitud de todas las naciones, tribus, pueblos y lenguas ante el Cordero (Apocalipsis 7:9).

Pero aún no hemos llegado a ese punto. **Los grupos étnicos fronterizos son aquellos que aún no cuentan con un gran número de seguidores de Cristo.**

Si contamos un grupo étnico como un solo grupo, aunque sus miembros vivan en varios países, hay 10,421 grupos étnicos en el mundo. De ellos, el 31% corresponde a grupos étnicos fronterizos. No se trata simplemente de poblaciones menos alcanzadas. Son pueblos que apenas han tenido acceso al Evangelio o que no han respondido a él.

3 El principal medio de propagación del Evangelio es la Iglesia.

El diseño de Dios es que la Iglesia difunda el Evangelio. Normalmente, el Evangelio echa raíces y se difunde a través de los creyentes y las iglesias locales, que pueden evangelizar y formar a familiares y amigos como discípulos, casi siempre dentro de su propio grupo étnico. Pero en los grupos étnicos fronterizos, ese tipo de testimonio local del Evangelio brilla por su ausencia. Si las personas llegan a la fe, no pueden integrarse a ningún grupo culturalmente relevante de creyentes. Por eso Ralph Winter prefería el término «grupos étnicos no integrables» en lugar de «grupos étnicos no alcanzados».

4 Gran parte del esfuerzo misionero se orienta naturalmente hacia las iglesias existentes, lo que puede desviar la atención de los pueblos fronterizos.

Debido a la importancia de las iglesias, muchos esfuerzos misioneros se centran en las iglesias existentes, lo que desvía la atención de los grupos étnicos fronterizos que requieren esfuerzos transculturales. Ya sea que se trate de culturas lejanas o más cercanas, alguien debe estar dispuesto a cruzar las barreras culturales para llegar a los grupos étnicos fronterizos y que nazcan nuevas iglesias. Nuestro enfoque de trabajar con las iglesias puede, de hecho, impedirnos hacerlas accesibles a todos los pueblos y a los GEF. Valorar la iglesia local debe significar valorar el trabajo allí donde la iglesia no está.

5 La mayoría de los misioneros van adonde se les invita, no a los grupos étnicos fronterizos.

El envío de misioneros suele basarse en la invitación, la infraestructura y las relaciones existentes. El ministerio en zonas fronterizas requiere que los líderes abran caminos allí donde los apoyos son más débiles o inexistentes.

Aunque los grupos étnicos fronterizos constituyen el 31% de todos los grupos étnicos y presentan las mayores necesidades, solo representan una pequeña fracción de los trabajadores misioneros internacionales. El Cuerpo de Cristo en todo el mundo debe reforzar las relaciones y la infraestructura para enviar obreros a la frontera y estar dispuesto a asumir los riesgos y los resultados inciertos de las misiones pioneras.

6 Los grupos étnicos fronterizos constituyen la mayor parte de los no alcanzados.

Una cuarta parte de la población mundial pertenece a grupos étnicos fronterizos. Incluso si el Cuerpo de Cristo estuviera comprometido con los no alcanzados, ese compromiso debería traducirse en un enfoque en los grupos étnicos fronterizos, que representan el 72% de los no alcanzados. En cambio, la mayor parte del trabajo entre los no alcanzados se realiza en grupos que ya han tenido gran repercusión y ya no son fronterizos.

7 Pablo dio ejemplo de no edificar sobre el fundamento de otro.

Si tomamos a Pablo como nuestro ejemplo misionero, él dijo en Romanos 15:20: «... Me he propuesto como meta predicar el evangelio, no donde ya se ha proclamado el nombre de Cristo, para no edificar sobre el fundamento ajeno». En el versículo 23, dijo: «Pero ahora, ya que no me queda más espacio para trabajar en estas regiones...»

El objetivo misionero principal de Pablo era presentar el evangelio a quienes aún no lo

habían oído. Esto no resta valor a los ministerios que fortalecen las iglesias existentes, pero sí nos recuerda que la estrategia misionera debe seguir prestando especial atención a los pueblos y lugares donde aún no se conoce a Cristo.

8

Sabemos dónde se encuentran las mayores necesidades de plantación de iglesias, y esas poblaciones están creciendo rápidamente.

Los 3209 grupos étnicos fronterizos suman alrededor de 1900 millones de personas.

Geográficamente, aproximadamente cuatro de cada cinco grupos étnicos no alcanzados se encuentran en la Ventana 10/40.

Desde el punto de vista religioso, el 97 % de la población de los grupos étnicos fronterizos pertenece a las religiones musulmana o hindú.

Desde el punto de vista demográfico, en Uttar Pradesh y Bihar viven más personas que en todos los Estados Unidos. Las tasas de natalidad también influyen tanto en la extensión del campo de cultivo como en la disponibilidad relativa de mano de obra. Los principales países emisores de misioneros, entre ellos Estados Unidos, Corea del Sur y Brasil, tienen una tasa de natalidad inferior a un tercio de la de muchos países de mayoría musulmana.

Sabemos dónde debemos centrar nuestros esfuerzos y necesitamos ganar terreno antes de que la brecha entre la fuerza misionera y el campo misionero se amplíe aún más.

9

Existe una profunda injusticia en materia de oportunidades de evangelización.

Los cristianos están, con razón, preocupados por las cuestiones de justicia. Dios es un juez justo y los cristianos deben participar en ministerios orientados a la justicia centrados en acoger a los refugiados, la reforma penitenciaria, la protección de la infancia, la lucha contra la pobreza, el fin de la trata de personas y mucho más. Sin embargo, la injusticia más profunda es la de nacer entre los millones de personas de los grupos étnicos fronterizos que viven toda su vida sin haber conocido probablemente nunca a un seguidor de Cristo, sin haber escuchado el evangelio de forma significativa ni haber encontrado una iglesia arraigada en su cultura y su lengua.

10

Los grupos étnicos fronterizos requieren esfuerzos misioneros interculturales muy deliberados y difíciles.

Es difícil entrar por casualidad en el ministerio entre los grupos étnicos de las zonas fronterizas. No suele ocurrir a través de los patrones habituales de evangelización y de la fundación de iglesias. Requiere un alto grado de intencionalidad y un sacrificio real. Por lo tanto, exige nuestra máxima atención, movilización, formación y la asignación prioritaria de recursos.

Si no damos prioridad deliberadamente al ministerio en zonas fronterizas, casi siempre quedará relegado por formas de ministerio más fáciles, seguras, naturales y cuantificables, que ofrecen una recompensa más inmediata.

**ESCANEA EL CÓDIGO QR
PARA APOYAR HOY MISMO**



Mientras planificas estratégicamente tus esfuerzos misioneros, por favor, considera en oración cómo tu organización puede ayudar a abordar la mayor brecha en el acceso al Evangelio en el mundo entre los grupos étnicos fronterizos.

Para contribuir a estos esfuerzos, Joshua Project ha creado un sistema global de emparejamiento para la adopción de grupos étnicos fronterizos. Conviértete hoy mismo en facilitador de adopción o en adoptante.

Para más información (sólo en inglés), visita joshuaproject.net/adopt.

2481 GRUPOS. NO SE CONOCEN OBREROS.

¿Qué significa realmente ese número?

RESUME BREVE

La nueva página de Grupos étnicos no alcanzados (GENA) de Joshua Project enumera 2481 grupos de personas (casi 370 millones de personas) sin un obrero del Evangelio. Dos niveles de confianza reflejan las limitaciones de los datos. Concentrado en Asia del Sur/Central, el 88% son musulmanes, hindúes o budistas. Úsalo para la oración, la investigación y la movilización, no como un censo definitivo.

Joshua Project ha puesto en marcha una página dedicada a los grupos étnicos no alcanzados y abandonados sin compromiso (GENASCs):

joshuaproject.net/unengaged (enlace sólo en inglés). La página recoge 2481 grupos étnicos, que suman casi 370 millones de personas, sin que se conozca ningún esfuerzo sostenido para compartir el mensaje de Cristo y establecer comunidades autónomas entre ellos.

FRONTERIZO VS. SIN COMPROMISO: DOS BRECHAS DIFERENTES

Estas dos categorías miden aspectos fundamentalmente diferentes.

Los grupos étnicos fronterizos se definen por su respuesta al evangelio: menos de 1 de cada 1000 personas es cristiano evangélico y no se ha arraigado ningún movimiento eclesial autosuficiente. Puede que haya misioneros presentes. Puede que se estén llevando a cabo iniciativas de plantación de iglesias. La brecha está en la respuesta... hasta ahora.

Los UUPG se definen por la actividad

POR QUÉ ESTA LISTA SUPONE UN NUEVO TERRITORIO PARA EL PROYECTO JOSHUA

El Proyecto Josué lleva décadas registrando el avance del evangelio entre los grupos étnicos. Lo que no había hecho hasta ahora era realizar un seguimiento sistemático del estado de compromiso. El marco «Fases de Compromiso», desarrollado recientemente, constituye la infraestructura necesaria para realizar dicho seguimiento.

La página de los GENASC se basa en esos cimientos. Y dado que los cimientos son nuevos, los datos presentan limitaciones que los líderes misioneros deben comprender.

DOS NIVELES DE CONFIANZA: QUÉ SIGNIFICAN EN LA PRÁCTICA

La lista de GENASC (Grupos étnicos no alcanzados y abandonados, sin compromiso) utiliza dos niveles de confianza para el estado de compromiso.

- **Alta confianza:** Estos grupos han sido cotejados con organizaciones asociadas cuyos sistemas de seguimiento registran específicamente el estado de compromiso. Varias redes han confirmado que no se ha

informada de ningún compromiso (abandonado). Esta es la categoría de mayor confianza de la lista.

- **Confianza preliminar:** Estos grupos figuran como «sin compromiso» porque Joshua Project no dispone de informes, o bien estos son limitados o incompletos sobre su compromiso con ellos. Se trata de grupos étnicos fronterizos menos del 0.1% de cristianos de cualquier tipo y sin movimiento eclesiástico. Sin embargo, la designación de «sin compromiso» es una hipótesis inicial, no una conclusión verificada. Dado que Joshua Project no ha realizado un seguimiento histórico del contacto, es posible que muchos de estos grupos tengan en marcha un contacto significativo que simplemente no se nos haya comunicado. Somos transparentes respecto a esa incertidumbre mediante la etiqueta «confianza preliminar», en lugar de presentar la lista como algo más definitivo de lo que realmente es. Esta es la postura conservadora: cuando no sabemos o disponemos de información limitada, por defecto, los consideramos «sin contacto» hasta que los informes estén mejor verificados. Es mejor solicitar un informe que confirme el contacto y excluya en silencio a un grupo que realmente no cuenta con obreros.

REFLEJA UNA LAGUNA EN LOS DATOS, NO SOLO UNA LAGUNA EN LA PRESENCIA

Cuando un grupo aparece en esta lista, lo más preciso es afirmar que no se han enviado informes al Joshua Project o que estos son limitados o incompletos. Eso no equivale a confirmar que no exista ningún compromiso. El trabajo encubierto en contextos de acceso restringido, los movimientos autóctonos sin conexiones con el exterior y la actividad sobre el terreno no comunicada representan posibilidades reales para los grupos de esta lista.

El 77% de los GENASC se encuentran en Asia meridional y central. El 88% son musulmanes, hindúes o budistas. Muchos se encuentran en países de acceso restringido donde la labor misionera abierta es ilegal o peligrosa. La combinación de la concentración geográfica y las barreras de acceso significa que la falta de información no es un caso aislado. Es una característica estructural de estos datos.

Utiliza esta lista como herramienta de investigación y movilización, no como un censo definitivo de los pueblos no alcanzados.

QUÉ MEJORA ESTA LISTA: LAS FASES DE COMPROMISO NOTIFICADAS

El dato que más contribuye a mejorar esta lista es la «fase de compromiso». Además, es uno de los más fáciles de comunicar.

Si tu organización trabaja con un grupo de esta lista, un informe (solo en inglés) joshuaproject.net/data/submit actualiza los datos para todos

los investigadores, movilizadores y agencias vinculadas al Joshua Project.

Si actualmente no tienes ninguna conexión con un grupo de esta lista, es un punto de partida para la oración, la investigación y el despliegue estratégico. Empieza con un grupo, un nombre, una petición constante a Dios para que envíe obreros a quienes nunca han oído hablar de Él.

ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA ENVIAR DATOS



DONDE EL EVANGELIO ESTÁ MENOS ARRAIGADO

El boletín trimestral de África Occidental y la tarea pendiente

RESUMEN BREVE

La revista *West African Quarterly* es una publicación del Joshua Project basada en el trabajo de campo que documenta los pueblos no alcanzados en el Sahel. Da voz a las iglesias africanas, proporciona información estratégica para las misiones y equipa a las iglesias, las agencias y las comunidades de la diáspora para que oren y se movilicen en favor de los grupos étnicos de las zonas fronterizas de África Occidental.



*«¿Cómo, pues, invocarán a aquel en quien no han creído?
¿Y cómo van a creer en aquel de quien nunca han oído hablar? ¿Y
cómo van a oír sin que alguien les predique? ¿Y cómo van a predicar
si no son enviados?» - Romanos 10:14–15*

Hay un mapa colgado en la pared de muchas agencias misioneras de todo el mundo.

En ello, ciertas regiones presentan marcas que distinguen los lugares y los grupos étnicos en los que el Evangelio de Jesucristo apenas ha echado raíces. África Occidental concentra una parte significativa de esos puntos. No porque la Iglesia esté ausente, sino, más bien, al contrario. África Occidental alberga algunas de las comunidades cristianas más dinámicas y en

crecimiento del planeta. Y, sin embargo, dentro de esa misma zona geográfica, a lo largo del cinturón del Sahel que se extiende desde Senegal, pasando por Malí, Burkina Faso y Níger, hasta el norte de Nigeria, hay millones de personas que nunca han recibido un testimonio creíble de Jesucristo.

Esta es la tensión que la revista *West African Quarterly* se propuso abordar desde su creación —y que se niega a permitir que la Iglesia la ignore—.

UN RECURSO QUE SURGE DE LA REALIDAD, NO DE LA TEORÍA

La revista *West African Quarterly* no es una publicación escrita desde la distancia. Se trata de una publicación basada en el campo e impulsada por la investigación, elaborada como recurso para la comunidad misionera global. Sus colaboradores son investigadores, misioneros y líderes eclesiásticos que viven en contextos de África occidental o están estrechamente vinculados a estos contextos. Sus escritos transmiten el peso de un compromiso real y una sabiduría instructiva para todos aquellos que se consideran seguidores de Jesús.

Para comprender por qué esto es importante, fíjate en las cifras. Solo Nigeria cuenta actualmente con más de 17,000 misioneros interculturales a tiempo completo. Ghana, Benín y Costa de Marfil tienen iglesias en toda la región que se están movilizando, enviando misioneros y haciendo sacrificios. Sin embargo, el Sahel sigue teniendo comunidades densamente pobladas con poca o ninguna presencia evangélica. La Iglesia está en movimiento, pero a menudo faltan estrategia, información y coordinación. Los trabajadores en zonas de campo aisladas quedan alejados de una reflexión misionológica más amplia. Las agencias duplican esfuerzos en lugares ya alcanzados, mientras que otros lugares y personas siguen esperando que lleguen más trabajadores clave y líderes que les ayuden.

La revista *West African Quarterly* existe para cerrar esa brecha: con precisión, con profundidad y con un corazón puesto en la gloria de Dios entre todos los grupos étnicos.

QUÉ HACE REALMENTE LA PUBLICACIÓN

La revista trimestral opera con tres objetivos claros y deliberados.

En primer lugar, este documento muestra lo que realmente está ocurriendo.

No a través de impresiones vagas, sino con el tipo de claridad y detalle específico que permite a las iglesias, a las agencias misioneras y los obreros en el campo, tomar decisiones reales. Cuando lees sobre un grupo étnico concreto —su población, su panorama religioso, sus puntos de acceso cultural, su nivel actual de compromiso con el Evangelio—, estás leyendo algo sobre lo que se puede actuar. Esto es inteligencia estratégica en el sentido más auténtico. Saber dónde está la Iglesia, dónde no está y dónde podría estar, impulsa a la Iglesia a avanzar en el proceso de discernir la guía del Espíritu Santo.

En segundo lugar, cuenta la historia desde el interior de África occidental.

Hay algo profundamente importante en esto. La historia de las misiones se ha visto moldeada con demasiada frecuencia por narrativas externas: personas ajenas a la región definen lo que necesita, cómo es un grupo étnico o cuál debe ser la estrategia. La revista *West African Quarterly* otorga deliberadamente protagonismo a las voces de quienes forman parte de la comunidad. La Iglesia africana se ha arraigado gracias a la poderosa mano de Dios a través de diversos medios; no es un campo misionero a la espera de ser salvado por el Occidente global. Es una Iglesia que envía, una Iglesia que ora, una Iglesia que sufre —y una Iglesia que se encuentra en una posición única para llegar a sus propios vecinos y más allá.

En tercer lugar, actúa como un catalizador constante.

La voz de África Occidental en los debates sobre las misiones globales, en ocasiones, ha recibido mayor atención a raíz de crisis o conflictos. La revista *West African Quarterly* la mantiene constantemente visible y presente.

Número tras número, pone a los no alcanzados ante los ojos de quienes, de otro modo, podrían dedicarse exclusivamente al ministerio local.

LA FRONTERA ES REAL Y EXIGE HONESTIDAD

El contexto único y la contribución de África Occidental como fuerza misionera merecen la atención y la oración de todo el mundo. El Sahel es un lugar donde los obreros han sido perseguidos y expulsados. Donde los creyentes se enfrentan no solo al rechazo social, sino también a un peligro físico real o incluso a la muerte. Comprometerse con los pueblos de la frontera de África Occidental es tomarse en serio lo que dijo Jesús cuando envió a sus discípulos:

«Os envío como ovejas en medio de lobos».
— Mateo 10:16

El apóstol Pablo escribió desde la cárcel, desde la persecución, desde lugares donde su vida estaba constantemente amenazada. Escribió sobre haber sido golpeado, haber naufragado, haber sido dado por muerto — y su conclusión fue no retroceder. Afirmó la visión y el corazón de Dios a través de sus decisiones y se apoyó en una cosmovisión moldeada por el Reino de Dios, vivo y en crecimiento.

«Para mí, vivir es Cristo, y morir es ganancia».
— Filipenses 1:21

La publicación pide a sus lectores que se tomen en serio la frontera: que no conviertan la Gran Comisión en algo cómodo y seguro cuando millones de personas carecen de acceso a la buena nueva.

LA IGLESIA AFRICANA COMO FUERZA MISIONERA

Una de las realidades más significativas en las misiones globales hoy en día es el auge de la iglesia africana como iglesia enviada. Este cambio no es casual. Muchos creen que forma parte del designio soberano de Dios: que la iglesia más cercana a la frontera sea también la mejor equipada para cruzarla.

Pensemos en el panorama lingüístico y cultural compartido. Un creyente nigeriano de habla hausa constituye un puente natural hacia las comunidades hausas de Níger que ningún forastero puede igualar. Un misionero ghanés que vive entre los fulani tiene acceso a relaciones que la proximidad y la historia compartida hacen posibles. Son vecinos culturalmente cercanos; no son iguales, pero sí similares en algunos aspectos importantes. La revista *West African Quarterly* está profundamente comprometida con esta realidad. No sitúa a la Iglesia africana como destinataria de la estrategia de misiones académicas de otros, sino como protagonista principal en la evangelización de los pueblos menos alcanzados del continente.

«¿A quién enviaré, y quién irá por nosotros?»
— Isaías 6:8

Esa pregunta está encontrando respuesta hoy en las iglesias de Lagos, Accra, Uagadugú y Abiyán. La revista trimestral ayuda a quienes dicen -- Aquí estoy, envíame -- a partir con conocimiento, con estrategia y con la sabiduría de quienes les han precedido.

APLICACIÓN PRÁCTICA: CÓMO UTILIZAR ESTE RECURSO

El *West African Quarterly* está diseñado para que su lectura dé lugar a la acción. A continuación se explica cómo aplicarlo en la práctica.

Para la iglesia local, el boletín trimestral ofrece un flujo constante de contenido específico y aplicable a la oración. Cada número presenta grupos étnicos con suficiente detalle como para que la intercesión sea concreta: no oraciones vagas por «África», sino oraciones específicas por comunidades concretas, obstáculos concretos y trabajadores del Evangelio concretos. La oración es el motor de la misión.

Para las agencias misioneras y las organizaciones de envío, la publicación sirve como una fuente estructurada de información sobre el campo. Ayuda a los líderes a identificar carencias, evitar duplicidades y coordinar esfuerzos en toda la región. Una buena estrategia requiere información de calidad y la revista trimestral proporciona ambas con integridad.

Para los jóvenes creyentes y los líderes emergentes—Estén donde estén, ya sea en África Occidental, en la diáspora, en Sudamérica, en Europa o en Oriente Medio—, el boletín trimestral ofrece una visión de lo que significa entregar la vida a algo más grande que la comodidad. Los pueblos de las zonas fronterizas de África Occidental son portadores de la imagen de Dios, creados para una relación con su Creador, esperando —lo sepan o no— a que alguien venga y comparta con ellos las llaves de la vida eterna y el poder de Dios que salva y libera.

Para las comunidades de la diáspora, este recurso es especialmente vital. Millones de africanos occidentales viven ahora en ciudades de Europa, América del Norte, Asia y Oriente Medio. Los grupos étnicos de las zonas fronterizas, incluidos los fulanis nómadas, los tuareg y otros, tienen comunidades en la diáspora dispersas por todo el mundo. La geografía de la misión ya no se limita a la región del Sahel. También se encuentra en París, Riad, São Paulo y Yakarta. Las conexiones a través del mundo fluyen de vuelta al contexto y la geografía de África occidental.

LA TAREA NO TERMINADA

Cada grupo étnico que hoy cuenta con una iglesia, antes carecía de ella. Cada lengua que hoy tiene una traducción de la Biblia antes carecía de la palabra escrita de Dios. Lo que resulta imposible con la estrategia humana se vuelve posible cuando el Espíritu de Dios actúa a través de personas orantes y obedientes.

La revista *West African Quarterly* no es la única herramienta para abordar la tarea inconclusa de la Gran Comisión. Pero es una herramienta valiosa e influyente —una herramienta cuidadosamente construida y fielmente mantenida— en manos de una Iglesia llamada a terminar lo que se ha comenzado.

«Este evangelio del reino será proclamado por todo el mundo, en testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin».
— Mateo 24:14

Cada grupo étnico no alcanzado es, en un sentido profundo, una invitación de Dios a su Iglesia. Una invitación a ir. A orar. A dar. A enviar. A quedarse.

Mantenernos informados, como hijos de Dios que se preocupan por la Gran Comisión, forma parte de amar a Dios con toda tu mente.

Léelo. Ora sobre ello. Compártelo con tu iglesia. Deja que transforme tu forma de ver África occidental: no como un campo misionero lejano, sino como uno de los capítulos más urgentes y significativos de la historia de la redención del mundo por parte de Dios.

La frontera es real. Los obreros se están levantando. El Evangelio es imparable.

¿Te involucrarás?

La revista West African Quarterly es un recurso de Joshua Project. Está disponible para iglesias, agencias misioneras, obreros de campo y personas comprometidas con la tarea de la Gran Comisión entre los pueblos no alcanzados y en las áreas fronterizas de África Occidental.



[Descarga el último número de The West African Quarterly](#)



DISTINTOS EN TODO LO QUE IMPORTA

Por qué el Joshua Project distingue entre los árabes egipcios y los árabes saidíes en función de su origen religioso, y qué significa esto para tu estrategia.



RESUMEN BREVE

Los grupos étnicos «árabes egipcios» y «árabes saidí» de Egipto se dividieron en cuatro grupos porque las comunidades musulmanas y coptas comparten el idioma, pero no los entornos sociales, lo que crea auténticas barreras para la fundación de iglesias y distorsiona los datos misioneros al contabilizarlos conjuntamente.

Egipto no es un único campo misionero. Para el estratega que trabaja con árabes egipcios o saudíes, esto no es una pregunta retórica. Describe una realidad estructural que ha distorsionado silenciosamente los datos durante años. El Joshua Project ha formalizado lo que muchos profesionales en el campo, ya sabían sobre : las poblaciones de origen musulmán y de origen copto dentro de estos grupos étnicos **no son significativamente accesibles entre sí, y** tratarlas como un único grupo ha enviado una señal errónea a la iglesia mundial sobre dónde es mayor la necesidad.

¿QUÉ HA CAMBIADO Y POR QUÉ?

Joshua Project ha clasificado ahora cuatro grupos distintos en lugar de dos (sólo en inglés): Árabes egipcios musulmanes, Egipcios, Coptos, Árabes, Saidi - musulmanes, y Árabes, saidi – Coptic. Los árabes saudíes son la población árabe del Alto Egipto, la

franja más meridional y rural del valle del Nilo, culturalmente distinta de las comunidades cosmopolitas de El Cairo y del Delta.

La decisión de dividir estos grupos se basa en dos pilares tradicionales de la metodología de los grupos étnicos: las barreras lingüísticas, por un lado, y las de aceptación, por otro. Tanto los musulmanes saudíes como los coptos hablan el árabe saudí. La barrera no es lingüística, sino social. Los matrimonios mixtos entre musulmanes y coptos son prácticamente inexistentes. Ese único hecho constituye el criterio diagnóstico principal. Cuando la endogamia —la costumbre de casarse dentro de una tribu concreta— se mantiene firme a lo largo de generaciones, no existe un único grupo étnico, sino dos comunidades que comparten el mismo territorio.

FUERA DEL SUR DE ASIA: UN PRECEDENTE METODOLÓGICO

Esta decisión de clasificación es significativa porque el Joshua Project ha aplicado históricamente las distinciones de origen religioso principalmente en el sur de Asia. Los tamiles hindúes e islámicos de la India, por ejemplo, llevan mucho tiempo catalogados como grupos étnicos separados porque la casta, la práctica religiosa y las fronteras sociales se combinan para crear una barrera real que impide que el evangelio se propague entre ellos.

Fuera del sur de Asia, la práctica habitual ha sido agrupar a las poblaciones según su identidad etnolingüística, independientemente de su composición religiosa. Egipto supone una desviación deliberada de esa norma por defecto, y el razonamiento es instructivo: la cuestión determinante no es si una población practica una religión diferente. La cuestión es si las barreras sociales creadas por esa identidad religiosa son lo suficientemente fuertes como para constituir una barrera real para la aceptación, la formación de una comunidad y, en última instancia, la fundación de iglesias.

Cuando la identidad religiosa da lugar a la endogamia, la segregación geográfica, una infraestructura económica separada y una respuesta diferenciada al Evangelio, ha traspasado el umbral de una auténtica barrera de aceptación.

En Egipto, todas esas condiciones están presentes. No se trata de una observación teológica sobre el islam y el cristianismo. Es una observación sociológica sobre dos comunidades cuyos mundos no se cruzan de manera significativa.

INFORMES DE CAMPO: DOS MUNDOS, LA MISMA DIRECCIÓN

Los obreros de campo en el Alto Egipto han informado de condiciones que van mucho más allá de la incomodidad social o de la preferencia religiosa. En gran parte de la región de Sa'id:

- Las aldeas se organizan según su identidad religiosa. Una aldea es o bien musulmana o bien copta. Existen asentamientos mixtos, pero son la excepción.
- Cuando las comunidades comparten la misma localidad, las infraestructuras son paralelas y separadas. Hay mercados musulmanes y coptos. El comercio, el crédito y la vida comunitaria se desarrollan dentro de la tradición, no más allá de ella.
- Las crisis sociales, como la enfermedad, la muerte y la resolución de disputas, se gestionan en la comunidad religiosa. El apoyo entre comunidades es poco frecuente y suele limitarse a contextos cívicos formales.
- Un musulmán del territorio árabe de Saidi que se convierte a la fe en Cristo se enfrenta a un problema complejo. Su propia comunidad considera la conversión una muerte social. Pero las iglesias coptas, moldeadas por siglos de instinto de supervivencia, suelen mirar con profundo recelo a los creyentes de origen musulmán. Tampoco allí es bienvenido.
- El resultado es que los buscadores de origen musulmán y los nuevos creyentes de estas comunidades requieren una estrategia de plantación de iglesias distinta, no una variación de lo que ya funciona entre los coptos saudís.

Este último punto constituye el núcleo operativo del cambio de clasificación. La presencia de iglesias coptas en el Alto Egipto son reales. La Iglesia Ortodoxa Copta es una de las comunidades cristianas más antiguas del

mundo, con profundas raíces institucionales en todo Egipto. Lo mismo ocurre con las iglesias evangélicas de Egipto. La abrumadora mayoría de los evangélicos egipcios proviene de un entorno cristiano copto, y las congregaciones evangélicas registradas del país que se reúnen públicamente obtienen casi en su totalidad sus miembros de familias de tradición cristiana, en lugar de conversos musulmanes. Pero esas iglesias, por muy vitales que sean, no son puntos de entrada accesibles para los saudíes de origen musulmán. Representan un testimonio del Evangelio para una comunidad, no un puente hacia otra.

EL PROBLEMA DE LOS DATOS: LAGUNAS OCULTAS

Cuando se contabilizan conjuntamente las poblaciones de origen musulmán y copto en un único perfil de grupo étnico, las métricas resultantes resultan engañosas precisamente para los líderes que más necesitan información exacta.

La población copta de Egipto representa entre el seis y el diez por ciento del país, según la fuente. En algunas comunidades, es mayor. Cuando ese porcentaje aparece en un único perfil de grupo étnico, exagera la presencia cristiana aparente y minimiza la necesidad

aparente. Un líder misionero que examine los datos ve un grupo que parece menos «no alcanzado» de lo que realmente lo es. Las decisiones sobre la oración, el personal y la financiación se toman con base en esa interpretación.

El árabe egipcio de origen musulmán es genuinamente no alcanzado. El árabe egipcio de origen copto cuenta con iglesias evangélicas autóctonas y profundas raíces en la herencia cristiana de Egipto. Incluirlos en el mismo registro no beneficia a ninguna de las dos comunidades. Oculta a la mayoría no alcanzada y subestima los recursos de la iglesia existente entre los coptos.

QUÉ SIGNIFICA ESTO PARA LA ESTRATEGIA

Las implicaciones prácticas para los líderes de las organizaciones y los estrategias sobre el campo son directas:

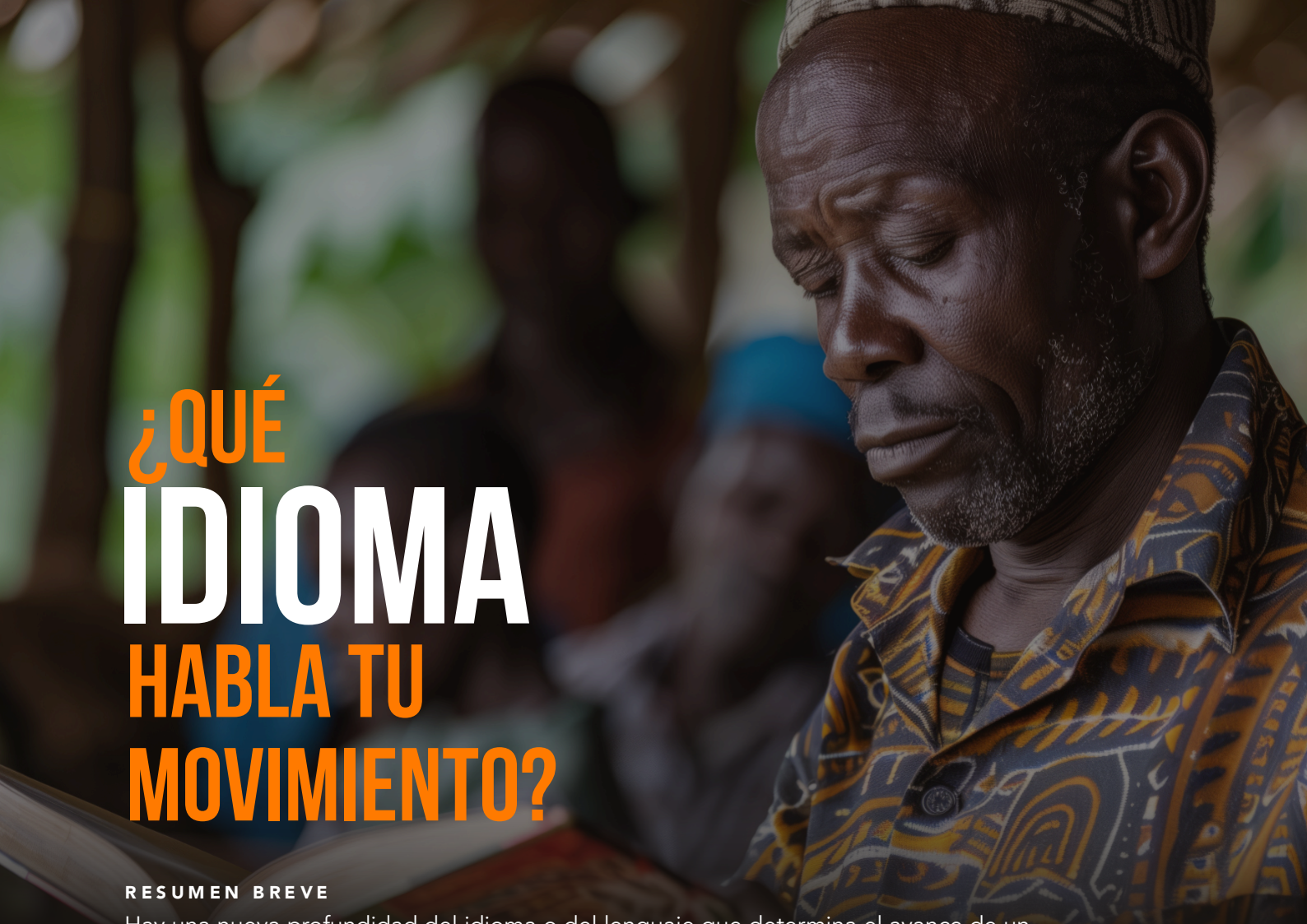
Las estrategias de plantación de iglesias desarrolladas para las poblaciones de origen copto no resultan aplicables a las de origen musulmán en la misma zona geográfica. Perfiles distintos requieren estrategias distintas.

PASA A LA ACCIÓN

Los perfiles actualizados de los cuatro grupos ya están disponibles en Joshua Project. Te invitamos a que los revises y los compartas con tu red de obreros de campo, de movilizadores y de líderes de agencias.

También estamos recabando activamente informes de campo de profesionales que trabajen en contextos en los que el origen religioso haya generado un nivel similar de separación social. Si observas dinámicas paralelas, queremos que nos lo comuniquen. Tu conocimiento de primera mano influye directamente en las decisiones de clasificación y, por extensión, en la estrategia global de la iglesia.

Envía un [informe de campo](#) o ponte en contacto con nuestro equipo de investigación en research@joshuaproject.net



¿QUÉ IDIOMA HABLA TU MOVIMIENTO?

RESUMEN BREVE

Hay una nueva profundidad del idioma o del lenguaje que determina el avance de un movimiento. El lenguaje comercial llega a la mente; el lenguaje del corazón llega a las emociones; la traducción al idioma local llega a la identidad. Cuando las iglesias recurren por defecto al lenguaje comercial, las Escrituras no logran conectar y los movimientos se estancan.

Tres idiomas, tres niveles de profundidad: el lenguaje comercial, el del corazón y el local.

La Iglesia mundial ha realizado una enorme inversión en la traducción de la Biblia.

El resultado es notable: hoy en día, más grupos étnicos tienen acceso a las Escrituras en su propio idioma que en cualquier otro momento de la historia. Pero el acceso no equivale a la implicación. Y la implicación no equivale al impulso del Evangelio.

Esta es la pregunta clave que subyace en el el kit de herramientas [«Fases del compromiso»](#) solo está inglés: no se trata de si existe una traducción, sino de si el lenguaje de la Iglesia llega a la identidad de las personas a las que intenta alcanzar.

Hay tres niveles en los que opera el lenguaje en contextos misioneros. Cada uno alcanza una profundidad distinta. La mayoría de las iglesias consolidadas operan en el primer nivel y confunden la comprensión con la transformación.

TRES NIVELES DEL LENGUAJE, TRES NIVELES DE PROFUNDIDAD

NIVEL	QUÉ ES	EJEMPLO	A QUÉ ALCANCE
Lenguaje comercial	La mente regional de mercado, el gobierno, y en la escuela. Se entiende, pero se percibe como algo público y formal.	Español en el mercado indígena en aldeas mayas; el ruso en Asia Central; el francés en África	La mente
Idioma del corazón	La lengua materna que se habla en casa. Conlleva un peso emocional	Kekchi en Guatemala; uzbeko en Uzbekistán	Las emociones
El idioma local Traducción	El idioma del corazón más el propio vocabulario que hace sentir las Escrituras autóctona, no importadas.	Isa Al-Masih en lugar de un término occidental importado Jesús en contextos musulmanes	La identidad

La implicación práctica: una persona puede comprender plenamente un mensaje transmitido en un lenguaje técnico sin que este la haya moldeado en absoluto. La comprensión no es transformación. Los movimientos no comienzan hasta que el mensaje se dirige a la identidad.

CUANDO LA IGLESIA SE ESTANCA

En muchas regiones con grupos étnicos fronterizos, las iglesias establecidas adoptaron una lengua de comercio como lengua principal de la liturgia, la predicación y el discipulado. Esa decisión, tomada a menudo hace décadas por razones prácticas, se ha convertido silenciosamente en un freno al crecimiento.

Cuando un organismo eclesiástico nacional está institucionalmente anclado a una lengua comercial, las nuevas traducciones a la lengua del corazón de las poblaciones circundantes no alcanzadas se enfrentan a serios obstáculos. No se las considera herramientas para la misión, sino amenazas a la unidad litúrgica o a la integridad teológica. El resultado es una paradoja: iglesias que están geográficamente cerca de comunidades fronterizas, pero que son funcionalmente inaccesibles para estas.

Un veterano impulsor de la fundación de iglesias, con movimientos documentados en

múltiples contextos, ha señalado que, según su experiencia, nunca ha visto que un movimiento sostenido comience en una lengua comercial. Esa observación merece una atención seria por parte de los líderes, no como un argumento teológico, sino como un dato estratégico.

LA EVIDENCIA DEL CAMPO

Dos casos ilustran este patrón.

En Guatemala, el pueblo kekchi representa uno de los avances del movimiento mejor documentados del hemisferio occidental. Los profesionales de campo vinculan sistemáticamente el punto de inflexión con el paso de la evangelización en español a la predicación de las Escrituras y el discipulado en la lengua materna q'eqchi'. El español era funcional. La lengua materna fue formativa.

En Bangladesh, se observó una dinámica similar a lo largo de un arco más amplio. William Carey: su trabajo fundamental de traducción en los primeros años del siglo XIX

produjo una Biblia en bengalí enraizada en terminología basada en el sánscrito y vocabulario que resonaba con los lectores de origen hindú, pero que creaba distancia innecesaria para los bengalíes de origen musulmán. La Biblia bengalí para musulmanes, que utiliza terminología más familiar para los lectores musulmanes mientras preserva el contenido teológico, precedió al cambio medible en la respuesta de los bengalíes de origen musulmán.

La comparación no constituye un veredicto sobre ninguna de las dos traducciones. Se trata de una observación sobre la adecuación: el lenguaje adecuado, que alcance la profundidad adecuada, para la comunidad adecuada.

UN CASO DE ESTUDIO DE 1400 AÑOS DE ANTIGÜEDAD

Philip Jenkins, en **La historia perdida del cristianismo** (2008), ofrece una cruda prueba histórica. La Iglesia del norte de África romana dio origen a Agustín, Tertuliano y Cipriano, pero no pudo sobrevivir a su retirada de sus puntales. El cristianismo allí, siguió siendo la religión de la élite urbana de habla latina; la mayoría indígena bereber recibió la fe en una lengua comercial colonial, sin Escrituras en su propia lengua. Así pues, cuando el marco romano se derrumbó, la Iglesia no tenía raíces a las que recurrir y se fue reduciendo de forma constante durante siglos. Hacia la década de 1070, casi cuatrocientos años después de la conquista, quedaban tan pocos obispos en toda la África cristiana que la Iglesia de allí no pudo reunir a los tres que exigía el derecho canónico para consagrar a uno nuevo; el candidato tuvo que ser enviado a Roma. En el transcurso de aproximadamente otro siglo, había desaparecido por completo. Jenkins extrae el mismo patrón en el cristianismo sirio y armenio: allí donde la Iglesia tradujo a la lengua del corazón, desarrolló raíces que resistieron más que la presión política. Allí

donde se basó en una lengua imperial de comercio, resultó estructuralmente frágil.

LA PREGUNTA MÁS DIFÍCIL: LAS TRADUCCIONES DE EXPRESIONES RELIGIOSAS

El caso de Bangladés abre un debate que a muchas agencias les ha resultado difícil de abordar. Las traducciones de jerga religiosa utilizan vocabulario extraído del mundo religioso de la comunidad receptora, incluyendo términos como «Isha Al-Masih» en contextos musulmanes, en lugar de equivalentes occidentales importados. Los críticos sostienen que esto difumina las fronteras teológicas. Los defensores argumentan que elimina barreras culturales innecesarias.

Ambas preocupaciones son legítimas, y los resultados son realmente dispares en la primera generación. Lo que resulta menos controvertido es lo que ocurre en la segunda generación: los creyentes criados con las Escrituras en su propio lenguaje conceptual, utilizando términos que conectan con su vocabulario cotidiano y su identidad, tienden a mostrar una mayor retención teológica y una mayor capacidad para discipular a otros en su propio contexto.

El lenguaje de la iglesia determina en qué se convierte. Esto no es un alegato a favor de ninguna filosofía de traducción específica. Es una observación de que los líderes no deben permitir que el impulso institucional o la percepción de los donantes sustituyan a una evaluación misiológica honesta, asegurándose de que nos mantengamos fieles al significado original de las Escrituras, mientras evaluamos qué realmente está produciendo frutos fieles a la Biblia y qué está provocando estancamiento.

LO QUE LOS LÍDERES DE LAS ORGANIZACIONES DEBEN PREGUNTARSE

Antes de enmarcar esto como un debate sobre la traducción, consideremos las preguntas estratégicas que subyacen:

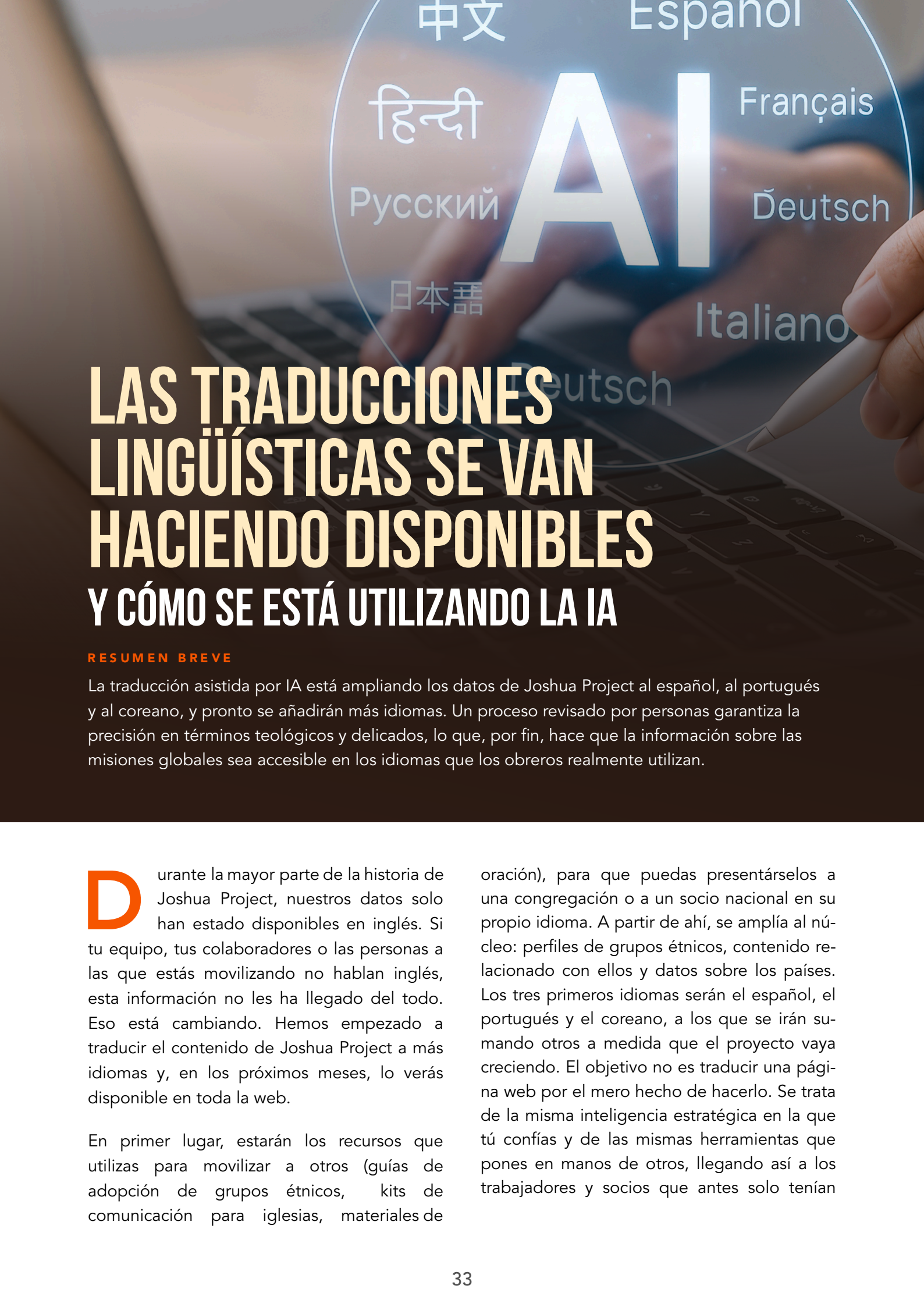
- Cuando las Escrituras en la lengua del corazón existen pero no se utilizan en la vida de la iglesia o en el discipulado, ¿cómo están nuestros modelos de colaboración, refuerzan esa brecha o fomentan el uso de la lengua del corazón?
- En contextos religiosos en los que se utilizan traducciones, ¿disponemos de datos longitudinales sobre los frutos y la fidelidad? ¿O estamos reaccionando a las preocupaciones de la primera generación sin dar seguimiento a los resultados de la segunda?

LO QUE DEBERÍAN HACER LOS LÍDERES AHORA

El compromiso con las Escrituras no es una cuestión de traducción. Es una cuestión de estrategia. El objetivo no es tener una Biblia en todos los idiomas. El objetivo es una comunidad de discípulos en cada grupo étnico, formada y multiplicada por las Escrituras en un idioma que llegue al corazón.

Cuando las iglesias establecidas actúan como guardianas en lugar de catalizadoras, hay que identificar y abordar esa dinámica. Cuando existen versiones de las Escrituras en el «lenguaje del corazón» y adaptadas al idioma local, pero no se utilizan, es posible que el factor limitante no sea la traducción, sino la institución que las rodea.

La tarea más urgente para los líderes no es producir más traducciones. Es para evaluar si las traducciones existentes están llegando a los contextos para los que fueron diseñadas, y si las colaboraciones en torno a ellas están acelerando o ralentizando ese proceso.



LAS TRADUCCIONES LINGÜÍSTICAS SE VAN HACIENDO DISPONIBLES Y CÓMO SE ESTÁ UTILIZANDO LA IA

RESUMEN BREVE

La traducción asistida por IA está ampliando los datos de Joshua Project al español, al portugués y al coreano, y pronto se añadirán más idiomas. Un proceso revisado por personas garantiza la precisión en términos teológicos y delicados, lo que, por fin, hace que la información sobre las misiones globales sea accesible en los idiomas que los obreros realmente utilizan.

Durante la mayor parte de la historia de Joshua Project, nuestros datos solo han estado disponibles en inglés. Si tu equipo, tus colaboradores o las personas a las que estás movilizandno hablan inglés, esta información no les ha llegado del todo. Eso está cambiando. Hemos empezado a traducir el contenido de Joshua Project a más idiomas y, en los próximos meses, lo verás disponible en toda la web.

En primer lugar, estarán los recursos que utilizas para movilizar a otros (guías de adopción de grupos étnicos, kits de comunicación para iglesias, materiales de

oración), para que puedas presentárselos a una congregación o a un socio nacional en su propio idioma. A partir de ahí, se amplía al núcleo: perfiles de grupos étnicos, contenido relacionado con ellos y datos sobre los países. Los tres primeros idiomas serán el español, el portugués y el coreano, a los que se irán sumando otros a medida que el proyecto vaya creciendo. El objetivo no es traducir una página web por el mero hecho de hacerlo. Se trata de la misma inteligencia estratégica en la que tú confías y de las mismas herramientas que pones en manos de otros, llegando así a los trabajadores y socios que antes solo tenían

acceso a esta información de forma indirecta o que ni siquiera la tenían.

CÓMO FUNCIONA

Traducir manualmente un perfil a un idioma solía requerir horas de trabajo de una persona bilingüe cualificada. Multiplica eso por miles de perfiles y docenas de idiomas y obtendrás una cifra que ningún presupuesto misionero aprobaría. Son simples cálculos matemáticos y, por eso, nunca se había hecho antes. La IA cambia esos cálculos, pero no de la forma que sugiere el bombo publicitario.

No permitimos que un modelo traduzca ni publique contenido. La IA se encarga de la traducción. A continuación, el borrador pasa por un proceso: una comprobación terminológica con un glosario fijo de términos misioneros y teológicos, una revisión por parte de hablantes nativos y expertos en la materia, y, por último, la publicación. El modelo es una etapa de esa cadena, no la cadena completa. Se encarga del trabajo pesado y repetitivo, de modo que nuestro personal dedica su tiempo a la evaluación, no a escribir.

Hay una línea roja en lo que no delegaremos a la IA: nombres de grupos étnicos, términos teológicos y doctrinales, y cualquier tema sensible desde el punto de vista de la seguridad. En el encuentro Missional AI de este año, un tema importante fue «la fluidez no es autoridad»: un modelo que suena seguro de sí mismo no significa que tenga razón, y una traducción errónea pero segura en esos aspectos es peor que ninguna. Estos términos se basan en fuentes aprobadas y son revisados por revisores humanos antes de que se publique nada.

Lo que esto permite no tiene tanto que ver con la tecnología como con el alcance. Cuando el contenido original cambia, las actualizaciones se aplican a todos los idiomas en lugar de quedar estancadas en una lista de traducciones pendientes. Antes, traducir idiomas uno por uno no se justificaba; ahora es posible traducirlos varios a la vez. Los movilizados de São Paulo o los misioneros de Corea del Sur reciben información estratégica clara en los idiomas en los que piensan y oran.

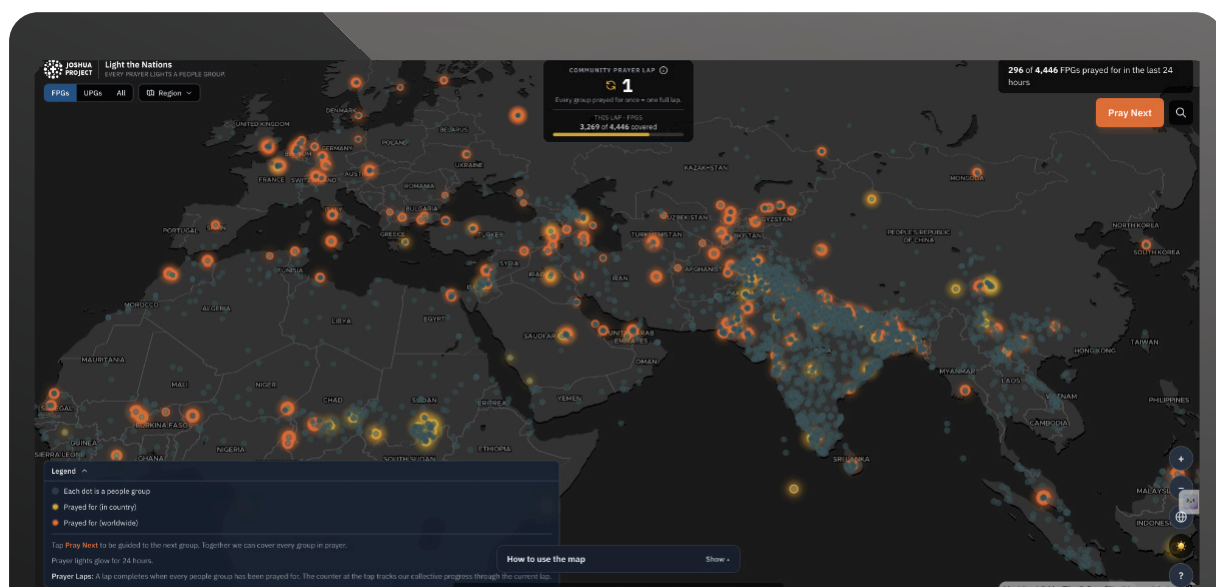
El español, el portugués y el coreano son prioritarios; les siguen los idiomas más concentrados entre los pueblos no alcanzados o aquellos que mejor movilizan a la fuerza misionera global.



Código de incrustación y personalización de los socios principales

RESUMEN BREVE

El mapa de oración «Ilumina a las naciones» de Joshua Project ya puede integrarse en los sitios web de los socios mediante un código sencillo para copiar y pegar. Los socios pueden personalizar el tema, el enfoque geográfico, la ubicación y la atribución, convirtiendo el mapa en una parte integral de sus páginas y campañas de oración.



Una de las ventajas de tu colaboración es la posibilidad de utilizar las herramientas de Joshua Project en tu propio sitio web. En lugar de redirigir a la nuestra, «**Ilumina a las naciones**» es la primera de ellas: un mapa en tiempo real y filtrable de grupos étnicos no alcanzados y fronterizos, con un enfoque de oración diario integrado directamente en tus páginas. El efecto práctico es que el mapa deja de ser un lugar al que envías a la gente y pasa a formar parte de tu propia página de oración, sitio web de

campaña o — tu público interactúa con él allí mismo, donde ya se encuentra.

La configuración es tan sencilla como copiar y pegar; no es un proyecto de desarrollo. Elige las opciones que deseas en una única página de guía, copia el fragmento de código y colócalo donde pondrías cualquier otro elemento incrustado. Se actualiza en tiempo real desde Joshua Project, por lo que los datos se mantienen al día por sí mismos. Es tan sencillo que un misionero lo añadió recientemente a un blog sin necesidad de nuestra ayuda.

CONFIGURACIÓN DE LA INCORPORACIÓN EN 3 PASOS



Lo que puedes cambiar es lo más útil. El mismo código de inserción se adapta a tu contexto:

- **Apariencia.** Tema claro u oscuro, con la marca de Joshua Project y los filtros visibles y ocultos, para integrarse perfectamente en tu página.
- **Enfoque.** Selecciona uno o más países y el mapa se centrará en los pueblos de esa zona; así, un colaborador que trabaje en el Sahel o en un solo país mostrará exactamente su ámbito de trabajo y nada más.
- **Ubicación.** Colócalo donde mejor encaje —una página de oración, una sección de campaña, una barra lateral— o como una ventana emergente que se abre sobre tu contenido existente y se cierra sin distraer a nadie.
- **Atribución.** Etiqueta el código incrustado con el nombre de tu organización, y las oraciones que se envíen a través de él se te atribuirán en nuestras estadísticas, para que puedas ver por qué ora tu público.

Algunos socios ya lo están utilizando de distintas maneras. Missio Nexus lo utiliza en (inglés) athirdofus.org, con un tema oscuro y etiquetado, para hacer un seguimiento de la participación en las oraciones de su campaña. Lightbearers Global y GlobalCAST lo abren como una ventana emergente en los sitios web de sus respectivas agencias. Se trata del mismo código incrustado en todos los casos; lo que difiere son las opciones elegidas.

<<Ilumina a las naciones>> es la primera de varias herramientas que están adoptando este modelo de «incrustar y personalizar», por lo que lo que configures aquí se mantendrá a medida que haya más opciones disponibles.

La guía de integración te explica paso a paso todas las opciones: empieza en (inglés) prayermap.joshuaproject.net/embed-guide. Y si necesitas ayuda para adaptarlo a tu sitio web o a tu estrategia, ponte en contacto con nosotros; estaremos encantados de guiar a tu equipo durante el proceso.

ESCANEA EL CÓDIGO
QR PARA EMPEZAR



UNA NUEVA HERRAMIENTA PARA MOVILIZAR A LAS IGLESIAS EN TU RED



RESUMEN

Joshua Project ha lanzado el «Church Media Kit», un recurso gratuito y descargable diseñado para ayudar a los líderes misioneros a movilizar a las iglesias locales hacia los grupos étnicos fronterizos. El kit incluye vídeos, presentaciones de diapositivas, infografías, folletos imprimibles y mapas. Cada recurso está listo para su uso sin necesidad de preparación adicional. Los líderes pueden compartir el kit completo a través de sus redes sociales sin coste alguno.

Tú ya conoces los datos. Puede que las iglesias con las que trabajas no los conozcan.

Esa brecha es precisamente lo que el nuevo «**Church Media Kit**» de Joshua Project pretende cerrar. Se trata de un recurso gratuito y compartible que pone el contenido de sensibilización sobre los grupos étnicos fronterizos (GEF) directamente en manos de los líderes de las iglesias locales, en formatos que pueden utilizar de inmediato.

QUÉ INCLUYE:

El kit incluye cinco tipos de recursos, cada uno diseñado para un contexto eclesiástico diferente (todos solo están en inglés):



Vídeos que transmiten la necesidad global de forma clara y accesible



Presentaciones de diapositivas listas para los servicios dominicales, las clases o los grupos pequeños



Infografías que visualizan la magnitud de los GEF



Folletos formateados para su impresión y distribución en eventos



Mapas que muestran la ubicación de los GEF en todo el mundo

Los pastores pueden incluir las diapositivas en su sermón de este fin de semana. Los líderes de grupos pequeños pueden utilizar las infografías para iniciar una conversación. Los comités de misiones pueden repartir folletos entre los feligreses. No se necesita ninguna preparación más allá de compartir el enlace.

Por qué es importante para tu red

Hoy en día, más de 1.900 millones de personas viven en grupos étnicos fronterizos. Esa cifra rara vez llega a los bancos de la iglesia. El kit de recursos para la iglesia ofrece a las iglesias de tu red una forma, respaldada por investigaciones y probada sobre el campo, de comprenderlo y dar respuesta.

No es necesario que construyas todos los puentes entre tu organización y las iglesias locales. Este kit hace parte de ese trabajo por ti.

Cómo utilizarlo

Descarga el kit y compártelo con todos los líderes de la iglesia de tu entorno. El contenido es de uso y distribución gratuitos. No es necesario registrarse.

Tus colaboradores en la iglesia local están listos para participar. Este kit les ofrece un punto de partida.

Visita: go.upg.io/p/churchmediakit

**ESCANEA EL CÓDIGO
QR PARA ACCEDER**



¿No estás en la lista de suscriptores
de JP+? Añade tu correo
electrónico hoy mismo [aquí](#)

ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA SUSCRIBIRTE



joshuaproject.net